

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 2

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LE TRACTEUR

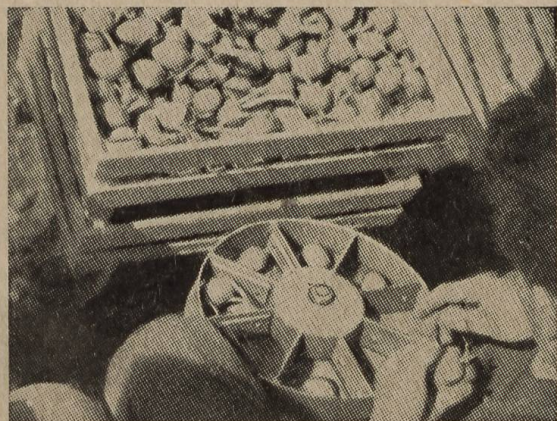
## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

**Travailler plus rationnellement avec . . .  
un Instrument universel porté «Müller»**



Plantation de pommes de terre sur 4 rangs avec nos planteuses semi-automatiques.



Planteuse semi-automatique avec disque à huit alvéoles pendant la plantation de pommes de terre prégermées.

- Construction tout acier
- Attelage 3 points
- Polyvalent ✓
- Simplicité d'utilisation et d'entretien
- Pour toutes les conditions de sol
- Fabrication propre
- Beaucoup de références



L'effaçage des traces, le binage, le buttage et le sarclage des crêtes se font en un seul passage.  
(Binage et buttage combinés empêchent la formation de mottes.)

Demandez notre documentation aussi sur notre nouvelle construction, un instrument universel à traction animal et sous-porté entre les essieux.

**A. Muller, Bättwil près Bâle**

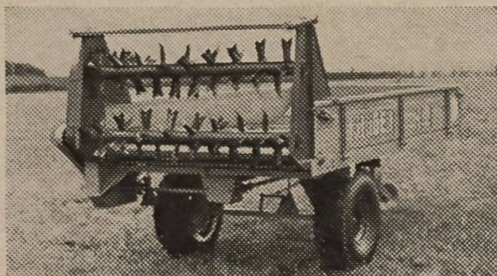
Atelier de constructions

Téléphone (061) 833037

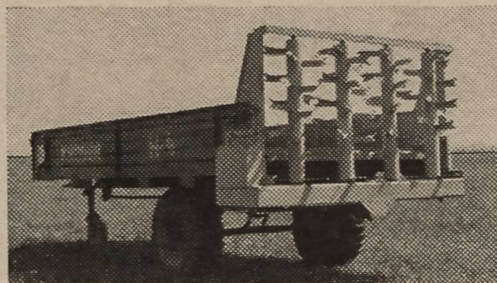




Modèle H-1



Modèle H-2



Modèle H-4



Modèle à 4 roues

# EPANDEUSES DE FUMIER KRUGER

L'épandeuse de fumier aux avantages multiples, inégalée en qualité et capacité de travail, distribution régulière, largeur d'épandage jusqu'à 5 m, prix avantageux. En service **toute l'année** comme épandeuse de fumier, remorque à ridelles, remorque à fourrages et céréales ou remorque à cadres. Déchargement mécanique des betteraves, de l'herbe, des pommes de terre et des produits hachés à l'aide de la chaîne transporteuse.

**Transformation en mois de deux minutes**



Modèle H-3, l'épandeuse de fumier la plus vendue en Suisse

## Hans Albrecht, Stadel bei Niederglatt (ZH)

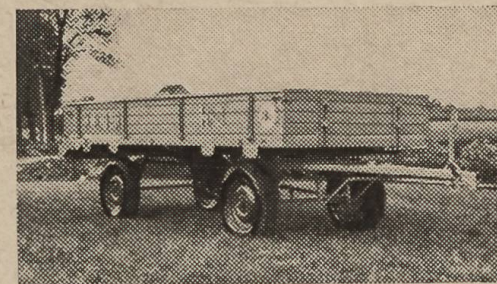


Modèle H-3 avec essieu moteur

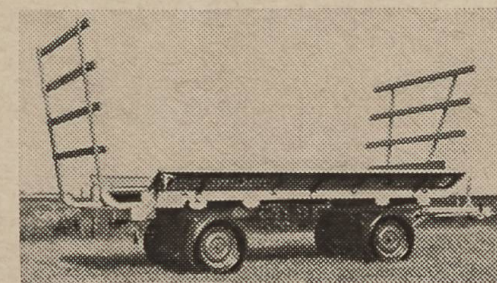
**Fabrique de véhicules  
Machines agricoles**  
Tél. (051) 94 21 39

Demandez-nous, sans engagement, prospectus ou démonstration sur votre domaine.

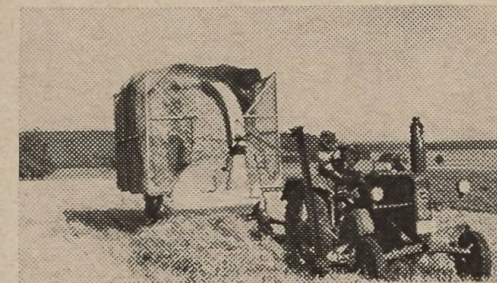
Représentation générale pour la Suisse et le Liechtenstein



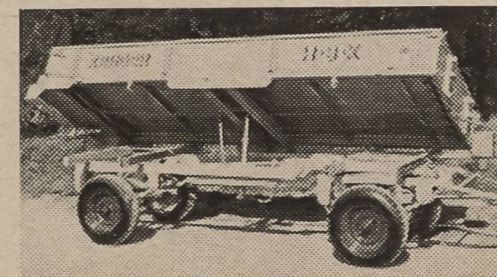
Employi comme char à ridelles



Employi comme char à échelles



Employi comme char à cadres



Modèle à caisse basculante



## Chargeuse à fourrage ou presse-ramasseuse ?

# AEBI

Dans les deux cas nous avons quelque chose d'intéressant à vous offrir :

### Chargeuse Diadem ZL 140

pour fourrages verts et secs, foin préfané et feuilles de betteraves, gerbes de lieuse, paille bottelée. Largeur de ramassage 1.40 m, hauteur de chargement réglable jusqu'à 3.50 m, commande par prise de force. **Une seule personne suffit pour la récolte journalière de l'herbe, car faucher et charger se font simultanément grâce à la bande chargeuse supplémentaire :** Le fourrage est projeté sur le char qui se remplit de l'arrière à l'avant, sans aide, avec une vitesse d'avancement accélérée.



### Presses-ramasseuses Rivierre-Casalls

à canal long et robuste, pour fourrages secs et préfanés (séchage en grange!), comme pour fourrages verts. Modèles à 2 et 3 roues. La 3ème roue supporte le poids des bottes sur les longrines et empêche le balancement de la machine; le tambour se trouve ainsi toujours à égale distance du sol. — Commande par prise de force ou par moteur auxiliaire.



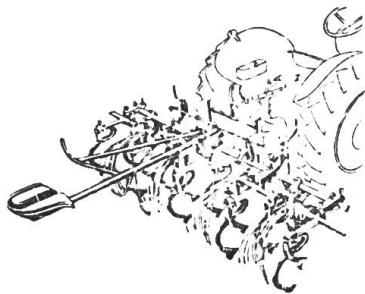
### Coupon

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix de la chargeuse Diadem /des presses-ramasseuses.  
(biffez ce qui ne convient pas). Adresse :

Découper s.v.pl. et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 ct. à

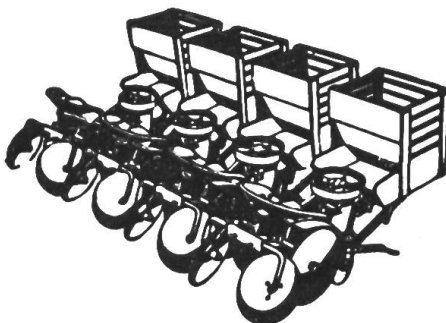
**Aebi & Co SA fabrique de machines Berthoud tél. 034 2 33 01**

## Instrument universel HARUWY



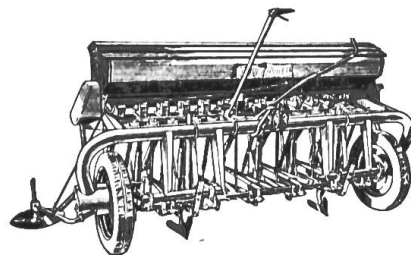
- Construction simple et solide. Peut être utilisé comme cultivateur ou canadien.
- Aux brides porte-outils, on peut fixer, outre l'outil des griffes fouilleuses très appréciables pour le hersage, la plantation, le buttage etc.
- Planteuses, herse, arracheuse-alig-neuse, herse à disques etc., peuvent se monter sur l'avant-train de l'instrument universel.

## Planteuses à pommes de terre et à légumes



Nous livrons différents types de machines à planter, toutes avec des caractéristiques très intéressantes.

## Semoir NODET semi-porté

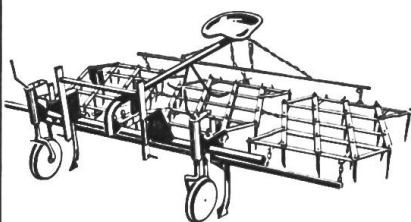


Avec ses avantages appréciables

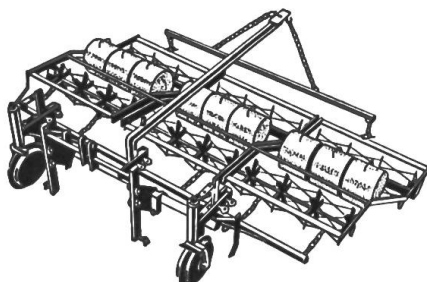
- Construction robuste tenant compte des conditions d'emploi spéciales d'un appareil semi-porté.
- Livrable à socs ou à disques
- Entraînement des deux côtés.
- Distributions tournées vers l'avant permettant de surveiller leur débit depuis le siège du tracteur.

# Pour la préparation des champs

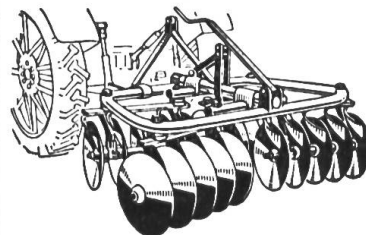
## Herse portées



## Emietteuse combi



## Herse à disques



## Scie circulaire HARUWY



Demandez prospectus et références chez :

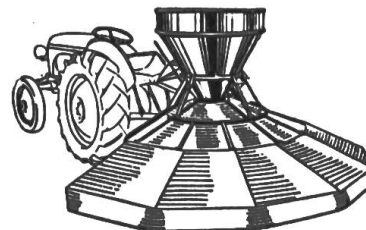


**H.-R. Wyss**  
Constructions mécaniques  
**Vernand**

Tél. 021/4 61 30

s. Lausanne

## Distributeur d'engrais BOGBALLE



# Hürlimann

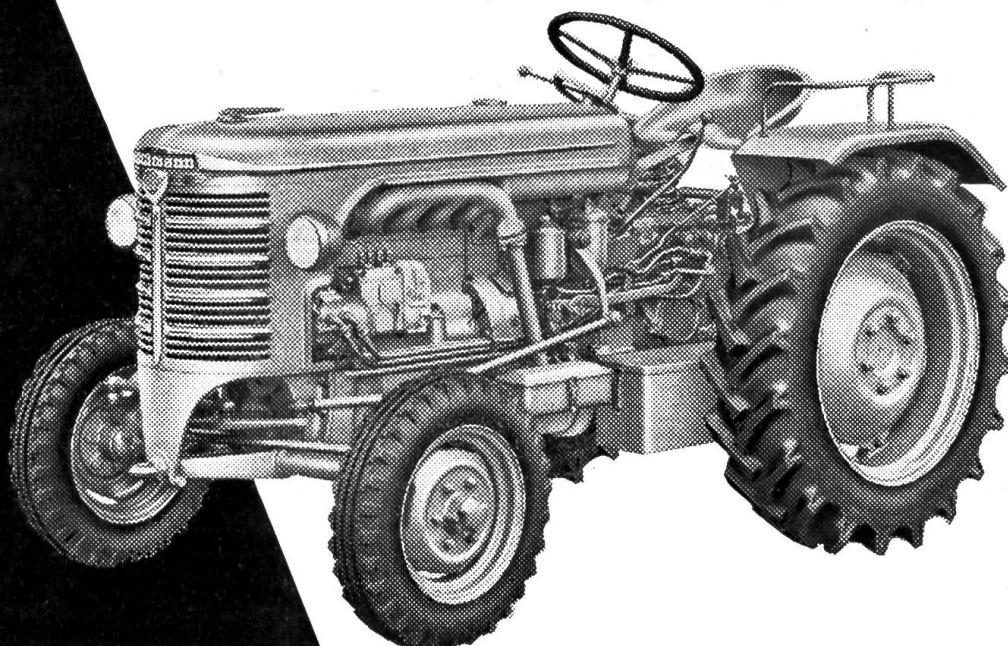
## *Diesel*

### D70

**Sa puissance extraordinaire** et sa consommation spécifique minimum en carburant jamais atteinte jusqu'à aujourd'hui de **seulement 171 g de mazout par CV/heure** provoquent partout dans le monde professionnel l'étonnement et l'admiration.

Un alésage de 90 mm et une course de 104 mm sont soumis pour 4 cylindres à 13,48 CV d'impôt et donnent à 1980 tours/minute (plein régime) **44,7 CV au frein, et 41,8 CV à la prise de mouvement** normalisée au régime de 540 tours/minute. Ces performances furent déterminées par la station des essais pour tracteurs de Darmstadt, office préposé aux consultations techniques agricoles. Il n'y a actuellement pas d'autre tracteur sur le marché mondial qui, pour un régime de 2025 tours/minute au moteur, donne 41,8 CV à la prise de mouvement, et **ne pèse que 1525 kg.**

**Le propriétaire de tracteurs qui a de l'expérience, voit enfin réalisé le vœu auquel il songeait depuis longtemps**

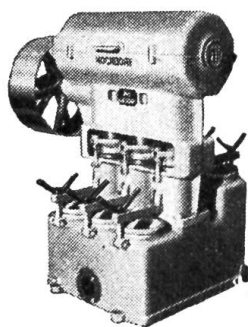


**Sociétaires ! Assistez  
nombreux aux manifes-  
tations de votre section !**



**Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU**

**Spécialisée depuis 50 ans dans les installa-  
tions de purinage et d'arrosage. Honorée  
de médailles d'or et diplômes d'honneur**



**Pas d'obstruction.  
Rendement maximal.  
Grande solidité!**

**Pompes centrifuges «CEN-  
TRAL» pour arroser ou rem-  
plir la caisse à purin.**

**Brasseurs à purin avec en-  
grenaage spécial dans bain  
d'huile, s'adaptent à toutes  
les fosses.**

**Pompes à piston à haute  
pression, avec ou sans grais-  
sage automatique, sous pres-  
sion d'huile. Pour chaque  
exploitation le type qui con-  
vient.**

**Machines à liquéfier le fu-  
mier «BLITZ», énorme ren-  
dement et économie de  
temps (brevet dem.).**

**Mixer à fumier, la combinai-  
son pour hacher et liquéfier  
le fumier et brasser le purin.**

**Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des  
branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables  
de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.**

**Excellentes références.  
Représentation et service:**

**Walter Baur, machines agricoles, Lausanne  
Rue de la Borde 1 - Téléphone (021) 22 31 02**

**COUPON**

**Veillez m'envoyer offres, prospectus et  
références, pour:**

**Nom:**

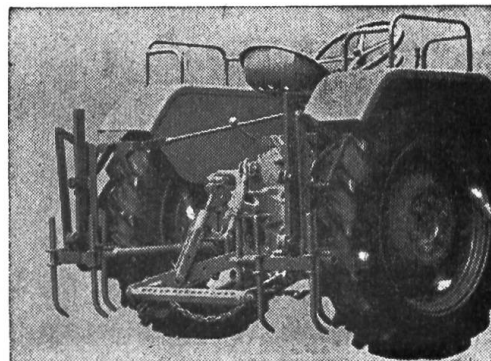
**Adresse:**

**Tél. (0.....)**

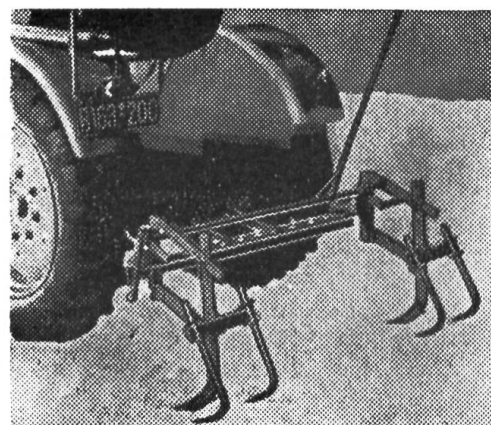
**Profitez du rabais d'hiver !  
Commandez sans tarder !**

## **Effaceur de traces DEGENHART**

**Seul accessoire assurant l'ameublissement et l'aplanis-  
sement complets de la terre comprimée par les roues.  
Indispensable pour herser, rouler, semer, etc.**



**Pour l'attelage trois-points, il existe un modèle  
DEGENHART éprouvé à 2 leviers, coûtant 300 ou 340 fr.,  
qui est indépendant de la barre d'attelage et de la  
timonerie du relevage hydraulique. On peut ainsi  
accoupler n'importe quelle machine de travail et le  
dispositif d'attelage de tout tracteur demeure en-  
tièrement libre. Aussi n'hésitez plus et donnez la  
préférence à l'effaceur de traces DEGENHART dont  
la réputation n'est plus à faire et qui reste d'un  
rendement et d'un prix inégalés.**



**Essayé et approuvé par l'IMA**

**Le dispositif DEGENHART fait de votre tracteur une  
machine polyvalente! Commande à 1 levier comme  
ci-dessus, pour tous les tracteurs sans relevage  
hydraulique. Prix: 290 fr. Les différents modèles  
étant réglables en tous sens, les griffes peuvent  
suivre exactement les traces et ne se coincent pas.  
Si nécessaire, il est possible de n'utiliser qu'un  
seul groupe à la fois. Montage exécuté sans effort  
d'après croquis.**

**Modèle à 2 griffes pour tracteurs légers (Grunder,  
Aecherli, Pony, Simar, Club, etc.). Prix: 240 fr.  
Escompte 3% 10 jours, 2% 30 jours, ou prix net  
60 jours.**

**Indiquer la marque du tracteur (si avec ou sans  
relevage hydraulique) ainsi que la vole (distance  
entre les milieux des pneus). — Pour l'envoi du  
prospectus, des instructions de montage, de la liste  
des références (particuliers, écoles d'agriculture,  
associations de propriétaires de tracteurs) et du  
rapport de l'IMA, écrivez à:**

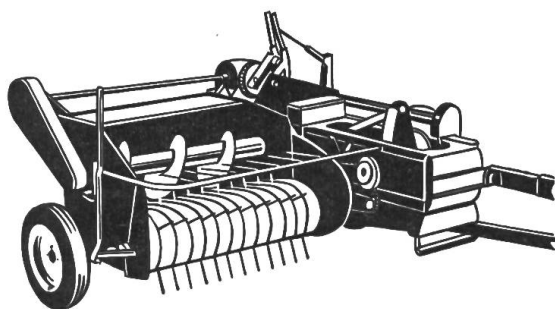
**E. Griesser, tracteurs, Andelfingen 2 (ZH)**

**Tél. (052) 4 11 22**

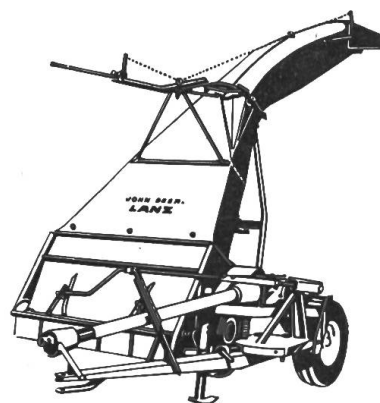
**Les effaceurs de traces DEGENHART sont employés  
partout!**



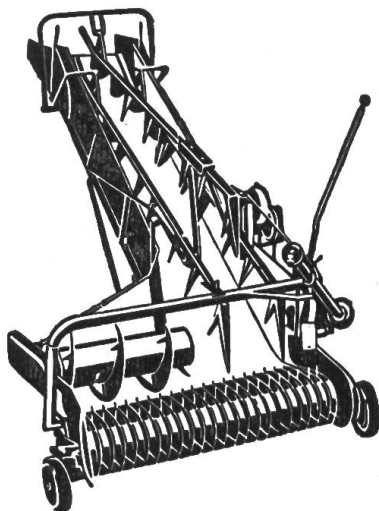
# Machines modernes pour la fenaïson



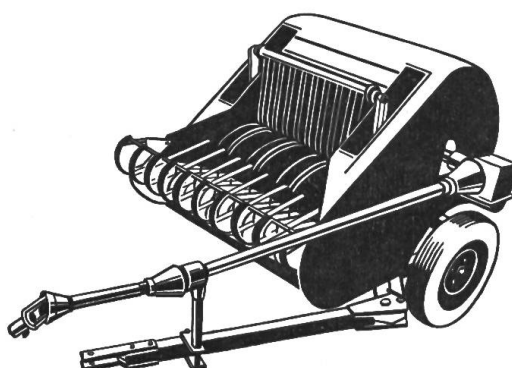
**Presse à forte densité 214 B/D** pour le foin et la paille. Largeur de ramassage 1,60 m. Rendement horaire: paille 7 tonnes, foin 9 tonnes.



**Récolteuse-hacheuse à fléaux FL 110 et FL 140** pour une coupe et un ramassage très propre de la récolte. Largeurs de travail: 100 resp. 140 cm.



**Chargeuse combinée SL 160 avec bande de lancement**, pour le chargement du foin, des fourrages verts, du maïs, etc. Largeur de ramassage 1,60 m. Hauteur de charge 3,3 m.



**Presse-ramasseuse F 80** pour le pressage et le chargement du foin et de la paille. Largeur de ramassage 1,40 m. Rendement horaire 4 à 8 tonnes. Livrable avec élévateur pour le fourrage vert.

## MATRA ZOLLIKOFEN

Tél. (031) 65 01 06

Charles Dähler-Conus  
Représentant Matra  
Payerne Tél. (037) 61859

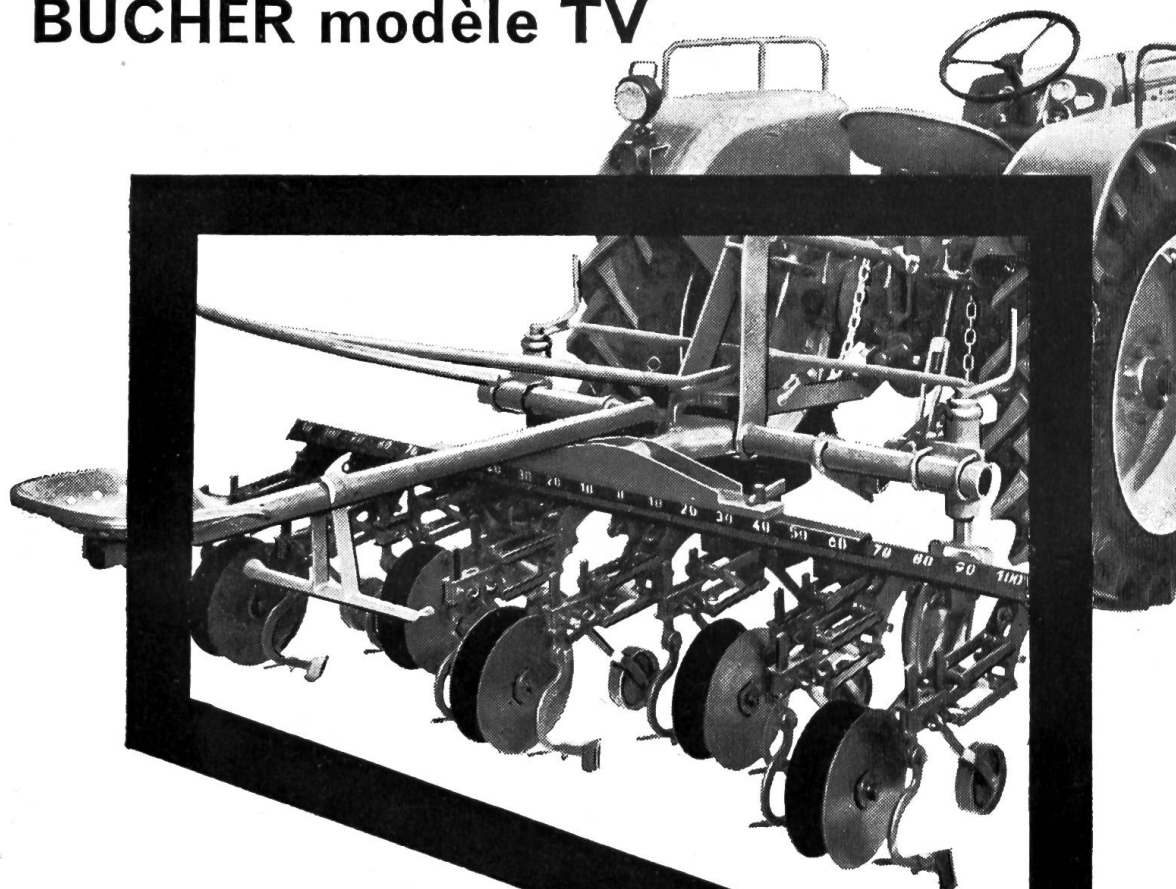
Blanche Neise SA  
Agence Matra  
Lausanne Tél. (021) 23 54 85

Jean-Pierre Duc  
Représentant Matra  
Morges Tél. (021) 71 35 56



# *nouveau!*

## L'Instrument Universel à tracteur BUCHER modèle TV



Fruit de plus de vingt ans  
d'expérience dans la construction  
de ces machinens, est

- encore plus pratique
- encore plus robuste
- encore plus polyvalent

que ses prédécesseurs

Demandez-nous le  
catalogue détaillé!

**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zurich

Téléphone 051 / 94 33 22

Nom: .....

Adresse: .....

BG 1692

COUPON